

平成24年度第3回土浦市男女共同参画推進委員会 会議録（要旨録）

日時：平成24年10月4日（木）

午後1時30分～

場所：男女共同参画センター 研修室

出席委員：岡上委員、眞山委員、吉田委員、横山委員、田之室委員、勝山委員
安藤委員、清水委員、飯嶋委員、舟見委員、桐原委員、瀧ヶ崎委員

欠席委員：福田委員、殿岡委員、茅場委員

1 開 会

2 委員長あいさつ

3 協議事項

(1)「男女共同参画都市宣言文（案）」のパブリックコメント実施結果について 事務局説明

委員長

ありがとうございました。

大きく見ますと、頂いたご意見に対する回答としては、基本的には原案のままで通したいとのご説明でしたが、冒頭の部分、母なる湖のところだけを改正するというご提案をさせていただきたいと思います。

今読んでいただいたご意見への回答というのは、私が大体の概略を事務局に説明して、文章化していただいたものです。

原案維持のままにしたいというのは、だいたいどちらが正解というものではないものは、原案のままにさせていただいたんですが、母なる湖ですね。

やはり母性というものをこの部分で強調してしまうことになるという問題なんです、私の方でも、こういった男女共同参画についての専門家2名に、ご意見を伺ったら、やはり男女共同参画宣言として、ここで母性を出してくるのは、あの・・・

世の中にバックラッシュ現象というものがありまして、こういう男女共同参画推進条例だとか、宣言文の中に逆に男は男らしく、女は女らしく。そういう文言をあえて入れることによって男女共同参画が目指そうとしている物を打ち消しにしてしまう、そういう動きが現にあって、バックラッシュ現象のひとつだと数えられるとすると、土浦市としてはとても損だというご意見でした。

全体を読んでいただきますと私たちがそのような趣旨で作ったのではないということは判るかとは思ったんですが、起草者の意としないことが多く、一部分だけを抜き書きして使われることが多く。

湖は産む育てる母親の役割論の代表例として使われてしまうと、私たちが意図したところとは逆になってしまう危険があるように思いました。

後で代替案についてご説明させていただきますが、最初の部分についてだけ変更についてご検討いただきたい。

事務局のご説明につきまして、ご意見ご質問がありましたらお願いいたします。

委員

今の説明でなるほど。やはりそういう文言は一人歩きが怖いと思いますし、パブリックコメントでの心配もあったので、なんとかこれに変わるような言葉でできたらばと、思います。

委員

8月の末ごろに国語の先生にこの文を見てもらったのですが、やはり男女共同参画の言葉が入っている宣言文の中に、母があるんだったら、父が入っていいんじゃないか男女平等だったら、父と母が入る文でなければおかしいと言われてたり、一般の市民にわかり易い言葉でできたらもっといいのかなとお伺い立ててみたんですが一番最初に母が入ってくるのはおかしいと言われました。私も変えたほうがいいと思いました。

委員

お二人のご意見と同様です。

パブリックコメントでご指摘もありましたが、言葉が一人歩きした場合、本来思っていたわけではなかったのですが、やはりこの部分変えていった方がいいのかなと思いましたが、その部分検討していただけたらと思います。

委員長

男女共同参画の専門家に土浦市の HP を見ながら、答えていただいたんですが、土浦市はものすごく頑張っている。

全国レベルで見てもこれだけやっているところは少ないのに、この文言で、ひっくり返っちゃう。最後の最後のところでこれ入れると残念だと言われた。

併せてお伝えしたいと思います。

いかがでしょうか？

委員

起業の立場からすると、いい文章だなと。

序文は今の問題で、中身は非常に良い。

世代を超えて一緒にと上にも下にもつながっていく。

どういうことかなと、キャリアとは人が生まれてから死ぬまでをキャリアというんですが、働いているんだから、ワーキングバランスとかどうとらえているんですかと

男女雇用機会均等法とかあるいは、育児介護休業すべて集約されていくのかなと。

不平等がないように皆さんやりましょうね。

障害者雇用すべて、いいじゃないですか。

委員長

ありがとうございます。涙が出てきそうです。

委員覆るのが心配だというのは、母なるでもいいのに、私が命と言ったらそうになってしまうということですか？

委員長

いえいえ、土浦市がこれまで進歩的に取り組んでいらっしゃるのに、母というのを？

画竜点睛を欠くということですね。

見直すという方向で考えていくということによろしいですか？

委員

異議なし

委員長

代替案ですが、一緒に考えていただきたい。

一枚の紙なんですけど、私は母なる湖はきれいな言葉で、奥の深い言葉だと思いますので、大変いい意味で使っていたつもりではあったので、代案で考えるのは、なかなか難しくて下線部で命育むとしたらどうか。母なる湖の一面しかあらわしていないので、もっと適切な言葉があったらどうか、ご審議いただきたい。

育むが2回出てくるというご指摘を先ほど受けまして、2行目は漢字になっていて、事務局、下の方の育むは他にどういうものがありますか？

事務局説明

委員長

第一印象ですと培ってきた。のほう、現在完了形というか、昔から現在に、のほう、むしろ表している。持つは現在しか表していないので、私は培ってきた、のほうが良いかなと私は思うんですが、育む、を培うにはできないので、原案としては、1行目は命育むにしてください、2行目のほうは培ってきた、はいかがでしょうか？

委員

語呂合わせから言っても内容からもそのほうが下の方をかえたほうが良いと思いました。

委員

土浦は商都ということで、営んできたを入れてみてもいいのかな、ちょっと変化球でいいかなと思いました。

委員

商業の街ということにつけるならそれでいいかもしれませんが、逆に「培う」のほうが農業にもすべてに精通する言葉ではないのかなと思います。

委員長

命育むは単に、湖の中に魚が居るとかミジンコが居るではなくて、私たちの生活も霞ヶ浦によって発展してきた。と含まれたらいいのかなと

委員

命育むは素晴らしいと思います。

全ての命の源が霞ヶ浦の湖の象徴だと思います。音読させるときに、育んできたも、培ってきたも言葉としては言いづらい。

育むになっていけば、同じ言葉はむしろかしいので、「培う」にせざるを得ないのかなと思います。

委員長

えいって決める段階に来ているように思います。

委員

命育む湖。その部分のところ

母なる湖に変わるのか、先生が考えた満々とたたえるも入れたいなど、同じ思いで、はぐくむが言いづらいのかなとも思ったんですが、物心両面にすべての人達がここで営んでいる。生まれてきている。

命育む湖は同じ思いというか深いものがあるのかなと。

下の段は培ってきた、やはり良いのではないかと。

委員長

育むは言いづらいですか？

自分は声に出して読むのはあまりやらない。

声に出して読むと読みづらいかもしれない。でも見たり書き留めるのは、そんなに感じない。

委員

土浦市の総合計画を見ていたのですが、あまり土浦市からはずれる文言はまずいのかなと。市民憲章の中に、知性を高め教養を培う。という大変な言葉が出てくるんですね。市民憲章はいい文章。

そういう流れから言っても歴史と文化ですから、知性の教養ですか、そこのからまりで、できたら「培う」という言葉が入ってきたほうが良いのかなと思います。

委員長

早口言葉にはなじまないもので、読むとしたら、ゆっくり読んでいただく。反対のご意見がなければ、大きなミスがなければ。これで最後ですから、

委員

培ってきたは表現的には漢字？ひらがな？

委員長

無意識に漢字で書いていたのですが、どうですか？確認していただいてよかったです。

委員

市民憲章はひらがなですが、ひらがながいいのか？漢字がいいのか？

目から見ることもあるので、字面でやる時があるので

上の育むはひらがな。命育むが漢字ではどうかな？という感じがしますので、上がひらがな、下は逆に漢字でいったほうがなんとなく、理由はないんですが

委員

小学生が読めますかね。

委員長

命育むのほうは育てるでは、組んでみたんですが、山本山みたいに見えちゃう。

育むはひらがなかなと、これもエイッと決めちゃいますが、

育むはひらがな、培うは漢字ということで小学生にも覚えてもらうということで、いかがでしょうか？

これで大丈夫でしょうか？

確認のために読んでみていただけますでしょうか？

委員長

通して読んでみてください。

事務局 土浦市男女共同参画都市宣言音読。

土浦市男女共同参画都市宣言

豊かな自然と命はぐくむ湖、霞ヶ浦にめぐまれ

深い歴史と誇れる文化を培ってきた私たちの街土浦

この街に生きる私たちは男女が互いに尊厳と人権を尊重し、世代を超えて一緒に

誰もが自らの意思でその人らしく幸せに暮らせる男女共同参画都市をここに宣言します。

委員長

だんだんいいものに見えてきましたが、錯覚でなければいいのですが。

これで確定させてよろしいでしょうか？

拍手

字数は？何文字になるの？

事務局

字数は同じですね。カッコは数えていませんが同じですね。

委員長

ほかにご意見ご質問はよろしいでしょうか？

宣言文案については、これで取りまとめたいと思います。

ありがとうございました。

(2) その他

事務局 説明及び報告

委員

宣言文ことですが、先生との話し合いの中で、先生が英文にしてくださいまして、英文だけでなくドイツ語、フランス語訳中国語訳といくつも、多才な先生のおかげで、素晴らしい宣言文ですので、何とか残せるようにしていただいて、発信力としては、国際化も男女共同参画には必要なことなので、今日みなさんにご提案して、是非先生の力をお借りして、お願いしたい。

委員

大変でしょうが、是非お願いしたい。

委員長

英独仏までは自分でできたのですが、中国語は留学生をつかまえて無理やり翻訳させるということで。事務局にタイムスケジュールをうかがったら、10月20日までに間に合えばということですので、くれぐれも間違った外国語を出すとみっともないので、そのへんは手当てしてやって行きますので、これもお預かりして

委員

できれば韓国語もお願いできませんでしょうか？

委員

先生にお任せしましょう。

委員

土浦はブラジルの人も多いので、できたらポルトガル語もお願いしたい。

委員

お願いするだけで精一杯なので、大変ですから、先生に一任ということで

委員

群読はどなたに、どのようにお願いするのか教えてください。

事務局 返答

委員

11月18日は決定ですね。

三中地区の文化祭の当日なんです。三中地区の民政委員、地区長さん、みんなそちらに

出ますので、そこらへんを頭に置いていてください。

事務局 返答

委員長

何かほかにご質問等いかがですか？

無いようでしたら本日の会議を終了いたします。

皆様のご協力により今日は大変大きな仕事を終えることができました。

ありがとうございました。